

# Lengua

La lengua

Aprender francés

## La lengua

El cantón del Jura es un cantón francófono: la gente habla francés. Solo hay un municipio donde se habla alemán: Ederswiler. Aprender francés es importante para comunicarse con los demás, para formarse o para encontrar trabajo.

### Lenguas en Suiza

En Suiza hay cuatro lenguas nacionales: francés, alemán, italiano y romanche. Cada región habla una o varias de estas lenguas.

En el cantón del Jura se habla francés. En otros cantones también se habla francés: Neuchâtel, Vaud y Ginebra. En los cantones de Berna, Friburgo y Valais se habla francés y alemán, dependiendo de la comarca. La región suiza donde se habla francés se llama la Suiza romanda o la Romandía.

### El francés

Aprender francés es importante para vivir y trabajar en el cantón del Jura. Es la lengua principal en la Administración, en las escuelas y en la vida cotidiana.

### Interpretación y traducción

Al llegar a Suiza usted todavía no habla francés o no lo entiende bien. Pero muy a menudo es importante entenderse bien.

En situaciones simples puede pedirles a amigos, familiares o personas de su comunidad que le ayuden a traducir.

Pero para conversaciones importantes o privadas (por ejemplo, con un médico, en la escuela o para documentos oficiales) es mejor buscar a un intérprete profesional.

El servicio "se comprendre" de Cáritas Suiza (Carias Suisse) cuenta con intérpretes profesionales.

Son intérpretes comunitarios. Algunos vienen del mismo país que usted. Hablan su idioma y también conocen su cultura. Trabajan en persona, por teléfono o por video. Estos intérpretes también pueden ayudarle en trámites especiales.

### Más información (enlaces, direcciones, folletos, hojas informativas)

[www.bonjour-jura.ch/es/lengua/la-lengua](http://www.bonjour-jura.ch/es/lengua/la-lengua)

## Aprender francés

Aprender francés es importante para entenderse bien, para encontrar un trabajo o para recibir una formación. También ayuda a resolver los problemas cotidianos.

### Cursos de francés en el cantón del Jura

El programa COMUNICA ofrece cursos de francés para extranjeros, desde el nivel de principiantes (Débutant / A1) hasta el nivel avanzado (Avancé / B2). Estos cursos no son caros. El programa COMUNICA también incluye cursos para personas que no conocen nuestro alfabeto o que tienen dificultades para leer o escribir: los cursos de alfabetización.

Algunos municipios pagan una parte de los gastos de matrícula.

El Centro de animación y formación para mujeres y familias (Centre d'animation et de formation pour femmes et familles / CAFF) ofrece cursos de francés para mujeres con servicio de guardería. Estos cursos no son caros.

Hay más cursos de francés en la región.

La AJAM también ofrece cursos de idiomas especialmente para las personas que han solicitado asilo

### ¿Qué nivel de francés?

Para conocer el nivel de francés de una persona, a menudo se utiliza el "Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas: enseñanza, aprendizaje, evaluación" (MCER). Este marco abarca desde el nivel A1 (principiante) hasta el nivel C2 (dominio perfecto). A menudo se requiere un nivel B1 o B2 para cursar una formación profesional.

El test "fide" evalúa el nivel de francés para la vida cotidiana en Suiza. Comprueba el nivel de expresión oral (hablar) y escrita. Los resultados se presentan en un "pasaporte de idiomas" (Passeport des langues). Este pasaporte se puede utilizar para buscar trabajo, para solicitar un permiso de residencia o de establecimiento, o para solicitar la nacionalidad suiza.

## **El francés y los niños**

Es aconsejable que los niños con otras lenguas maternas entren lo antes posible en contacto con niños francófonos. Es importante que aprendan francés antes de ir a la escuela. Las guarderías, los jardines de infancia o las propuestas especiales para padres e hijos funcionan muy bien para conseguirlo.

Los padres también deben usar mucho su propia lengua con los hijos. Es igual de importante.

Por ejemplo: hablar mucho con los niños, escucharlos, contarles historias en su propio idioma.

Los niños en edad escolar también pueden asistir a clases en su lengua materna. Estos cursos se llaman cursos de lengua y cultura de origen (cours de langue et de culture d'origine / LCO). Por lo general los organiza la embajada, el consulado o una asociación del país de origen.

Las escuelas proporcionan toda la información sobre los cursos de LCO.

## **Más información (enlaces, direcciones, folletos, hojas informativas)**

[www.bonjour-jura.ch/es/lengua/aprender-frances](http://www.bonjour-jura.ch/es/lengua/aprender-frances)